

***IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES***

ISSUE 14

THE POLYGLOT

SPRING 2018

INSIDE THIS ISSUE:

OUR STUDENT SELECTED AS NATIONAL LEADER WITH U.S.-CHINA FELLOWSHIP	1
SPANISH EDUCATION GRADUATE SELECTED AS TEACHER OF THE YEAR	2
NEWS FROM OUR ALUMNI	3-5
NEWS FROM STUDENT ORGANIZATIONS	6-8
FACULTY-LED EVENTS AND PROGRAMS	9-19
FACULTY ACHIEVEMENT AND SCHOLARY ACTIVITIES	21-22
NOTES FROM THE DEPARTMENT CHAIR	23

The Spring 2018 Polyglot Team:

Shijuan "Laurel" Liu (Chair)
Vicente Gomis-Izquierdo
Joachim Noob

IUP Chinese Language Student Selected as National Student Leader with U.S.-China Fellowship

Daniel Wethli, a junior with double majors in philosophy and Asian Studies (with a focus on China), was selected as a Fellow for the 2018 China-US Student Leaders Academy with the *Zhi-Xing China* Fellowship. Each year only 30 American college students are selected from the most prestigious universities nationwide.



Zhi (知) means knowledge, and *Xing* (行) means action. According to the [program website](#), the goal of the Zhi-Xing China Fellowship is “inspiring and building connections between the next generation of global leaders in the US and China.” It is “a highlight of U.S-China People-to-People Exchange, championed by the US Secretary of State and the Chinese counterpart.” More information about the program is available at [its website](#).

The 2018 program takes place in China from July 29 to August 18, and fully covers the costs of the three-week trip for the fellows including the round trip international airfares, visa application fee, as well as transportation, lodging, and meals.

Daniel began studying the Chinese language at IUP when he was a freshman. He participated in the 2-week summer program in Chengdu in 2016 and studied in Nanjing during the 2017 fall semester. He has been an active member of the IUP Chinese Language and Culture Club and served as the club President in 2016-17 and Spring 2018. He has successfully organized a number of events together with Dr. Shijuan Liu, the Chinese Language program faculty and the faculty advisor of the Chinese Language and Culture Club.

Congratulations!

***IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES***

THE POLYGLOT

SPRING 2018

IUP Spanish Education Graduate Selected as Teacher of the Year

Cherie (Rudisill) Garrett, a 1990 graduate of IUP's Spanish Education K-12 Program, was selected by the Pennsylvania State Modern Language Association (PSMLA) as the State Foreign Language Teacher of the Year in October 2017.

Cherie began teaching Spanish at Bermudian Springs High School in 1990 and then moved to Dallastown Area High School, where she is in her 20th year of service in addition to being the World Language Department Chair. Having developed several innovative world language programs for the district, she created the Spanish Big Buddy/Little Buddy Program that connected her Dallastown's students with Spanish-speaking elementary students from the York City School District. Additionally, she designed the Intermediate World Language Program, which enabled high school students to teach world language and cultural knowledge to fourth, fifth, and sixth graders.



Cherie is pictured here at the conference with her former professor and Coordinator of Spanish

Cherie is active in the language profession by presenting at various conferences and participating as a member of PSMLA, the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), and the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP). In addition, she has taught more than fifty graduate courses in cooperative learning and kinesthetic teaching for educators for the Regional Training Center (RTC). Cherie competed for the Regional Foreign Language Teacher of the Year Award at the annual Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL), held recently in February 2018 in New York City.

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

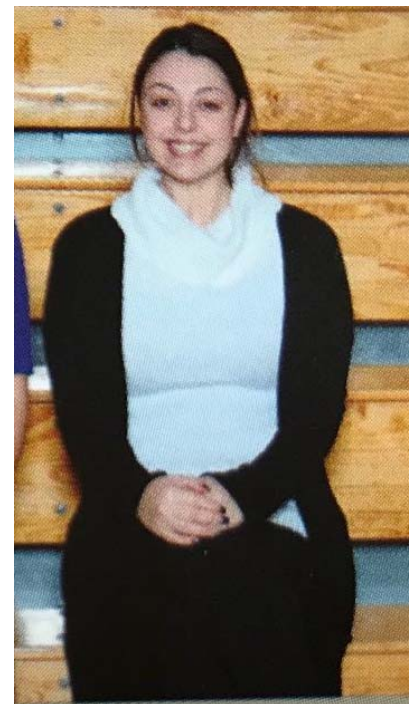
THE POLYGLOT

SPRING 2018

News from Our Alumni

Christine Barry

Christine Barry, an IUP graduate of Spring 2016, was hired in the Fall of 2017 as the very first teacher of Mandarin Chinese at Hopewell Valley Regional School district in Central New Jersey. She taught Chinese to students from 6th grade to high school during 2017-18. Christine served as president of the Chinese Language and Culture Club in 2015-16, and successfully organized a number of events to help promote Chinese language and culture. She graduated from IUP as an English major with a certificate in Chinese language.



Reflecting on her experience, Christine wrote, “Teaching Mandarin Chinese to my students gives them a different vision on the world around them. My study in the Chinese community at IUP was a doorway into the fascinating Chinese speaking world. IUP gave me the tools and expertise I needed to achieve my dream of being a Mandarin Chinese teacher. As an educator I not only pass on knowledge, but a curiosity for Chinese culture and language that stretches far beyond the classroom. “

“My most treasured moments were shared within our Chinese community at IUP. I always rose to challenges on campus. Today, I see my students meet similar challenges with success in my own classroom. Thank you to Dr. Shijuan Liu and The Chinese Culture and Language Club for your dedication to my growth as a student and a teacher.”



Picture:: Hopewell Valley Central High presents 春节 Chinese New Year celebration! Students educated their peers on traditional cuisine, customs, and popular phrases heard during this time of cultural importance and new beginnings.

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT

SPRING 2018

News from Our Alumni

Jeff Tuck



“My name is Jeff Tuck and I graduated from IUP with a Spanish BA in 2010. I had an outstanding experience in the Spanish program.

First I’d like to thank all of my Spanish professors for being such a positive part of my education! During my time at IUP I had the opportunity to study abroad in Valladolid, Spain and Cuernavaca, Mexico. These trips fueled a greater love for the Spanish language and culture and helped provide a better understanding of the world around me. Listing a bilingual

fluency in Spanish on my resume allowed me to set myself apart in the business world. I never had trouble getting an interview once a potential employer saw I could speak Spanish! My Spanish language career first brought me to work as an insurance broker where I constantly worked with Spanish customers.

For the past five years I have been working for a restaurant equipment distributor called the WebstaurantStore based in Lancaster PA. I devote much of my time there working with any Spanish customers who call for assistance. We are constantly looking for more Spanish speakers to join our team!

Please check out the following link if you’re interested in any positions we currently have open, <https://www.webstaurantstore.com/careers/>. Additionally I’ve been able to use my Spanish language skills on mission trips with my church and to simply make friends with those who speak only Spanish who live around me. I never regret choosing to study Spanish at IUP! ”

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT

SPRING 2018

News from Our Alumni

Julie Perri



“My name is Julie Perri and I am a 2015 graduate from IUP, where I majored in International Business and studied both Spanish and Mandarin. Being part of the Cook Honors College, International Business Association, Asian Studies Club, and the American Language Institute added a network of diverse individuals to my college learning experience.

After graduation, I joined the relocation industry, assisting families with adjusting to new environments when they moved to a new state, or even to a new country. Continuing my career in language learning and interculturalism, I chose to become an AmeriCorps volunteer in an urban middle school for a year, focusing on improving English fluency and graduation rates for English learners.

All of these experiences have culminated in being accepted to the University of Pennsylvania to pursue a M.S.Ed. in Intercultural Communication in the Fall of 2018. The experiences from IUP were vital in shaping my path, and I cannot thank my professors, mentors, and peers enough for their guidance and encouragement.”

***IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES***

THE POLYGLOT

SPRING 2018

German Club and the *Stammtisch*,

The IUP German Club hosted the following events during Spring 2018:

- January 31, 2018: German Culture Night
- February 14, 2018: German Fairy Tales Night
- February 28, 2018: German Movie and Pizza Night
- March 21, 2018: German Trivia and Games Night
- April 4, 2018: Planning Night for International Unity Day
- April 7, 2018: German Club booth at International Unity Day
- April 18, 2018: German Club Picnic



Above: Pictured from left to right behind the table are German Club president Kate Seale and vice president Michaela Caldwell passing out German food during International Unity Day.

The following students served as officers of the German Club during 2017-2018:

- President: Kathryn (Kate) Seale
- Vice President: Michaela Caldwell
- Secretary: Rachel Foor
- Advisor and Treasurer: Dr. Heide Witthöft
- Co-Advisor: Dr. Joachim Noob

Dr. Noob also hosted the *Stammtisch*, the German language table at IUP, which met bi-weekly on Wednesdays, 5:30-6:30 p.m., alternating with the German Club meetings during the term.



Pictured from left to right at the German Club Picnic, which needed to be moved indoors due to the cold weather, are: Morgan Moran, Michaela Caldwell, Brianna Varnecky, Kaitlyn Bottles, Kate Seale, Lillian Rauss, Henry Joyce, and Rachel Foor. Dr. Joachim Noob, co-advisor of the German Club, is seated in the back.

***IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES***

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Chinese Language and Culture Club

On the evening of Sunday, February 18, the IUP Chinese Language and Culture Club organized the Chinese Spring Festival celebration activities on the third floor of the Wallwork Residence Hall.

The Club officers and members decorated the Asian Studies Lounge and the activity rooms together with Dr. Shijuan Liu (the club faculty advisor), and offered hands-on cultural activities to Wallwork residents and any other interested participants.

Participants learned about Chinese holidays through the display boards as well as conversations with the club members as well as international students and visiting scholars from China. They also received red-envelopes that contained Chinese candies, and tasted other Chinese snacks bought from Chinese grocery stores.

During the event, Dr. Liu also showcased a number of cultural products she personally collected from China.



Pictured are some participants near the end of the event.



Pictured are Dr. Liu (middle) with Daniel Wethli, the Club President (second from left), Maggie Collings, Vice President (second from right), Kayla Dawson, Club Officer (third from left), and two club members.

**IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES**

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Chinese Language and Culture Club



On the evening of Sunday, March 2, the IUP Chinese Language and Culture Club and the Chinese program, supported by the Wallwork Living-learning community, celebrated the traditional Chinese Lantern Festival in Wallwork G98. The Chinese Lantern Festival is the 15th day of the first month of the lunar calendar.

Left: Participants tasting *Yuanxiao* and chatting with each other

Participants tasted *Yuanxiao* (the traditional festive food for this holiday), learned about Chinese riddles, and chatted with students and visiting scholars from China. Participants also enjoyed songs and performances that Dr. Shijuan Liu selected from the Internet concerning this holiday.

Pictured from left to right: Kayla Dawson (Club Officer), Maggie Collings (Club Vice President), Dr. Shijuan Liu (Faculty advisor), Anthony Nguyen (Wallwork Assistant Director), Linus Morales (Wallwork CA).



Below: two group pictures of some participants.



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Faculty Led Events and Programs

Chinese Language Students Performed in Indiana Mall

On Saturday, January 27, Dr. Shijuan Liu took some students from her Chinese language classes to perform a Chinese dragon dance together with a few local Chinese community members in Indiana Mall. The performance, led by Dr. Shenggao Han (a local medical doctor), was part of the venue organized by the Indiana Mall staff with a goal of helping promote local businesses, organizations, and cultures. After the event, the group went to a local Chinese restaurant to eat Chinese food together.

Right: Dr. Shijuan Liu (first from right) in a local Chinese restaurant with her students (left to right): Jaleel Strickland, Daniel Wethli, Kayla Dawson, Margaret Collings, Grace Oxenreider, and Shakira Edens.



Below: Dr. Shenggao Han (first from left) and Dr. Liu (middle in the first row) with the dragon dance performers and helpers



**IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES**

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Chinese Language Program Adopted the Basketball Game

The IUP Chinese Program and the Chinese Language and Culture Club adopted the Men's basketball game played between IUP and UPJ in KCAC on the evening of February 8.

During the halftime, Dr. Shijuan Liu, the Chinese language professor and the club advisor, arranged to have a Chinese dragon dance performance given by the Chinese language students and local Chinese community members. One club member was also invited to conduct a piece played by the pep band.

In addition, the club received 100 complimentary tickets for interested members to attend the event. Dr. Liu and her students also made signs to cheer on the IUP basketball team as well as posters to welcome the 2018 Chinese Year of the Dog. In addition to students, some IUP faculty and staff members as well as visiting scholars attended the event.



The jumbotron of the KCAC Arena showing the Chinese signs made by the IUP Chinese program



Right: Participants holding signs to cheer on the IUP basketball team



Right: Dr. Liu (first from left in the first row) with the dragon dance performers and helpers



***IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES***

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Celebration of the Chinese New Year in North Dining Hall

On February 16, the first day of the Lunar New Year, Dr. Shijuan Liu organized activities to celebrate the most important holiday in Chinese culture (also known as Chinese New Year or Spring Festival) in North Dining Hall. She invited Ms. Xueqin Lin (an IUP student originally from China) and Mrs. Yuanjie Zhu (an IUP faculty spouse) as guest chefs to cook some Chinese style foods during lunch time together with the chefs of the dining hall .

In addition, Dr. Liu and her students decorated the dining hall with Chinese new year decorations, and hosted hands-on cultural activities in the meeting room of the Hall. Participants played Chinese board games, wrote Chinese calligraphy with brush pens, learned about Chinese zodiac animals, and watched Chinese new year related performances on TV. Many students, faculty, and staff members who dined in the dining hall attended the event.

Two visiting scholars from Hebei University, Professor Shaokun Liu and Professor Hui Xiang, made significant contributions to the success of the event. The event also received great support from the IUP Chinese Language and Culture Club, North Dining Hall staff, and the IUP Living-learning community. *(Continued on next page)*

Below: Participants in the meeting room for activities



Left to right: Ms. Jaime Himes (Residential Dining Manager), Ms.Yuanjie Zhu, Ms. Xueqin Lin, Ms. Stephanie Davis (Chef), and Dr. Shijuan Liu



Above: Participants writing Chinese calligraphy



Left: Dr. Shijuan Liu with Ms. Daphne Givner (Marketing Department of Aramark)

**IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES**

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Celebration of the Chinese New Year in North Dining Hall (Cont'd)

(Continued from page 11) The local IUP TV News student staff, supervised by Dr. Nurhaya Muchtar from the Department of Communication and Media, videotaped the event and interviewed the organizers and participants.



Left: Dr. Shijuan Liu (second from right) with Dr. Sondra R. Dennison Director of Residential Living (second from left), Ms. Valerie Baroni (first from right) and another staff member from the Office of Housing, Residential Living, & Dining

Below: Two visiting scholars from China, Dr. Shaokun Liu (second from left) and Dr. Hui Xiang (first from right) demonstrating Chinese calligraphy to student participants



Below: Two participants trying Chinese paper-cut



Below: Display boards in the entrance area



Right: Dr. Liu (4th from right) and Dr. Muchtar (3rd from right) with some participants



**IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES**

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Chinese Language Students Met With the Haya Band

The multi-awards winning Haya band from China was invited by the IUP Lively Arts Office to perform in Fisher Auditorium on April 5. Dr. Shijuan Liu and students from her classes met the band members in person and dined with them before the concert. Liu also helped promote the event on campus and showed hospitality to the members on behalf of the Chinese Language and Culture Club as well as the local Chinese community. The concert titled “Migration” attracted audiences from Upper New York state and Penn State University, in addition to the local audience. The audience was deeply engaged and touched by the beautiful music from the unique band. It currently consists of six members: four Mongolian Chinese musicians, one Kazakh Chinese musician, and one French musician working in China.



Above: A flyer made to help promote the event

Below: Lunch together with the Haya Band: Dean of HSS Yaw Asamoah (first from left), Dean of Fine Arts Michael Hood (second row, 4th from right), Dr. Kristen Koehler, Lively Arts Director (first row, 2nd from right), Mr. David Surtasky, Fine Arts staff member (second row, first from right), and Dr. Liu (first row, first from right) with students

Below: Dr. Liu (first from right) and Dr. Ying Feng from Penn State (first from left) with the Band after the concert



**IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES**

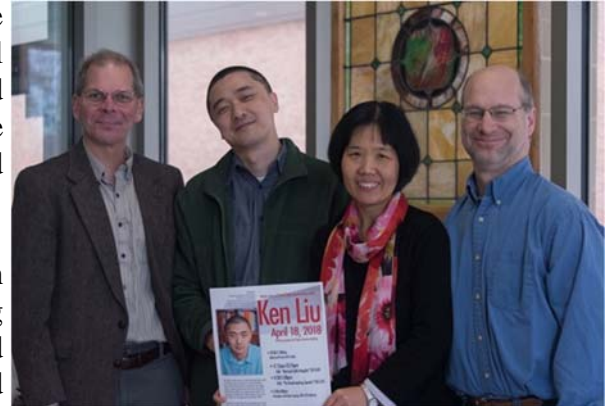
THE POLYGLOT

SPRING 2018

Faculty of Foreign Languages Hosted Mr. Ken Liu's Visit

Dr. Shijuan Liu working with Dr. John Branscum from the English Department hosted Mr. Ken Liu's visit to IUP on April 18. Mr. Ken Liu, an internationally renowned writer and translator, was one of the few writers to win all three of the highest international honors in the genres of science fiction and fantasy: the Hugo, the Nebula, and the World Fantasy Award.

Mr. Ken Liu gave two presentations during his visit. One was in the morning regarding translation. The other was in the evening concerning creative writing. Both were well attended and received. In addition, he signed books and met interested students, faculty and staff members before and after presentations in the HSS building over lunch in North Dining hall, and dinner in a local restaurant. *(Continued on next page)*



Left to right: Dr. Alan Baumler (Asian Studies Coordinator), Mr. Ken Liu, Dr. Shijuan Liu, and Dr. Stuart Chandler (Asian Studies faculty)



Left: Mr. Ken Liu giving the morning talk on translation



Above: An IUP student happily holding the signed book with the book author, Mr. Ken Liu (left)

Below: Dr. Laura Delbrugge, Chair of Foreign Language Dept. (left) with Mr. Ken Liu and Dr. Shijuan Liu (right)



Left: Mr. Ken Liu giving the evening talk on creative writing



IUP DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Faculty of Foreign Languages Hosted Mr. Ken Liu's Visit (Continued)

(Continued from page 14) The event was a big success, and received funds and support from the Dean's Office of the College of HSS, the Department of Foreign Languages, the English Department, the Liu Foundation Funds of Asian Studies, the Office of International Education, the Frederick Douglass Institute for Intercultural Research, the Chinese Language and Culture Club, Living Learning Community, and several other units across campus.



Above: Mr. Ken Liu talking with interested students, faculty, and staff members over lunch

Below: Mr. Ken Liu talking with interested students, faculty, and staff members over dinner.



Above: Mr. Ken Liu signing one of his books for an IUP student

Below: Mr. Ken Liu with Dr. Michele Petrucci (Associate Vice President of international Education and Global Engagement)

Below: Mr. Liu with Dr. Yaw Asamoah (Dean of College of HSS)

Below: Mr. Liu with Dr. Shijuan Liu (leading organizer of the event)



Dining Hall



April
IUP Humanities and

- 10:30-11:00am
Meet and Greet, HSS Lobby
- 11:15am-12:15pm
Talk: "Betrayal with"
- 4:30-5:30pm
Talk: "The Bookma"

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT

SPRING 2018

French Language Students Experiencing a French Meal in the IUP Food Lab

As part of the second thematic unit in FRNC 230, students were to discover the importance of Gastronomy in France. They read a couple of texts about Gastronomy (in history and the contemporary culture). Then they were separated in 6 groups: Each group selected a French recipe, studied it, and then got to prepare it in the Ackerman Food lab. Finally they got to experience a French 3 course meal that they had prepared. On the menu, two entrees (Flammkuchen from Alsace-Lorraine and Quiche Lorraine), two main dishes (Colombo de gambas au lait de coco from Guadeloupe, and Fricassée de poulet crémeuse aux petits pois), and two desserts (Crème au Chocolat and Cake au Citron). Finally, students got to write a report about their experience, not only about cooking but also about experiencing a French 3 course meal.

Pictured: Students in
FRNC 230



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

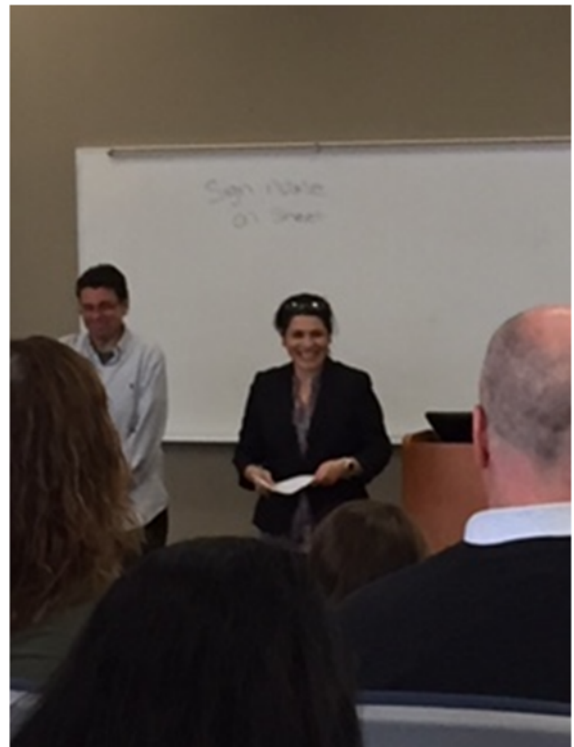
THE POLYGLOT

SPRING 2018

Hispanic Heritage Council Hosted DACA Forum

On April 11, the Hispanic Heritage Council hosted a forum related to DACA and its implications and functioning. In excess of 100 people attended the forum, including faculty and students. The guest speaker was Nicole Simon, a well-known immigration attorney from the Philadelphia area.

Below: Nicole Simon, guest speaker



Right: Dr. Vicente Gomis-Izquierdo
(Secretary of Hispanic Heritage Council);
Dr. Marjorie Zambrano-Paff (Chair of
Hispanic Heritage Council)

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Sigma Iota Held Its Third Induction Ceremony



On April 13, the Foreign Language Honor Society Phi Sigma Iota held its third induction ceremony with 10 new student members. The ceremony was preceded by a wonderful talk titled “Leap of Faith” by Dr. Jessica Mulvihill from the Office of International Education at IUP.

Picture left: Dr. Jessica Mulvihill during her presentation.

Pictured (from left to right): Kacey Burrus, Alice Caghey, Laura DeJesus, Samantha Jobe, Katie Weaver, Sarah Wood, Dr. Vicente Gomis-Izquierdo (Academic Advisor), Narhari Pokhrel, Rachel Mlinik, and Magdalena Cassidy.



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT

SPRING 2018

2018 Spring Methodology Conference Successfully Held

The 2018 IUP Spring Methodology Conference was held at the KCAC on April 20. It was very well-attended by teachers from both regional and national high schools and colleges. The nationally recognized conference was host to guest keynote speaker Linda Egnatz, who was ACTFL National Language Teacher of the Year in 2014.

The Committee is already hard at work to make sure that the 2019 conference is an even bigger success!

Pictured from left to right:
Dr. Jason Killam, Dr. Vicente Gomis-Izquierdo, Linda Egnatz (keynote speaker), Dr. Eileen Glisan (Conference Co-Chair), Dr. Charles McCreary, Dr. Christina Huhn (Conference Co-Chair), Dr. Sean McDaniel, Dr. Jean-Louis Dassier



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Faculty Achievement and Scholarly Activities

Dr. Eileen W. Glisan presented a full-day workshop for world language faculty in the Pittsburgh Public Schools in January 2018. The title of the workshop was "Using High-Leverage Teaching Practices to Establish a Foreign Language Discourse Community." In February, she was the keynote speaker at the annual Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL) in New York City. The title of her address was "Unleashing the POWer of Proficiency." Some 1,400 world language educators attended this regional conference. Dr. Glisan's keynote address was published in the *NECTFL Review* in March.

Dr. Christina Huhn has been awarded the **Teaching of Writing Award** from the Center for Teaching (CET). The award is granted to an Instructor who "demonstrates the teaching of writing in combination with the teaching of course content through writing as a mode of learning. This award is intended to recognize the thoughtful use and balance of writing-to-learn activities, writing-to-communicate assignments, and a commitment to improving students' communication skills."



Dr. Christina Huhn (right), Dr. Heide Witthöft (left) with Dr. Yaw Asamoah (middle) at the annual CET recognition dinner.

In addition, Dr. Huhn presented at two different conferences. One was at 2017 ACTFL in Nashville, TN, November; the title of her presentation was "Post-Secondary Educator Effectiveness and Student Perceptions of Teaching." The other was at NECTFL 2018 in New York, NY, February; the title of her presentation was "Portfolio Assessment and Writing Proficiency Development in Second Language Writing."

**IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES**

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Faculty Achievement and Scholarly Activities

Dr. Vicente Gomis-Izquierdo presented a paper titled “La presencia de la mujer en *El anacronópete* de Enrique Gaspar” at the 2018 *Southeast Coastal Conference on Languages and Literatures* in Savannah, GA, April.

Dr. Shijuan Liu published two papers. One was published in the *Journal of Technology and Chinese Language Teaching*, titled “History and current state of virtual reality and its application in language education.” The other was published in the *Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education*, titled “A qualitative study on learning trajectories of non-native Chinese instructors as successful Chinese language learners.”

In addition, she was elected to the board of directors of the Chinese Language Teachers Association (CLTA) of the USA (2018-21). She gave a presentation at the 2018 Annual Conference of CLTA held in Washington, D.C. from April 4-6; the title of her presentation was “A Comparison between Teaching Chinese Characters (Hanzi) to Young Heritage Learners and College Student Learners in the United States: Similarities and Strategies.”

Furthermore, she received three internal grants. One was from the 2017-18 Academic Computing Policy Advisory Committee's Technological Exploration and Innovation Fund to support her project titled “Exploration of Using Virtual Reality (VR) Technology to Enhance Teaching and Learning of Foreign Languages and Culture.” Another one was from the Dean's Office of the Humanities and Social Sciences for supporting her endeavors in inviting Mr. Ken Liu, an internationally renowned speaker to give talks at IUP in April. The third one was from the University Senate Research Committee (USRC) to support her travel to Taiwan to present her work at the 10th International Conference of Technology and Chinese Language Teaching.



Dr. Shijuan Liu (middle) pictured with Dr. Dana Bourgerie (left) from Brigham Young University, the journal Editor of *Chinese as a Second Language (CSL)* and Dr. Scott McGinnis from Defense Language Institute, Associate editor of the *CSL* journal, at the 2018 Annual CLTA Conference. Liu is on the *CSL* editorial board.

***IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES***

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Faculty Achievement and Scholarly Activities

Dr. Heide Witthöft received IUP APSCUF (Association of Pennsylvania State College and University Faculties) Meritorious Service Award for her years of dedication and outstanding work. She was presented with the Award at the General Membership meeting on April 26, 2018. Dr. Witthöft has been an active member of APSCUF since 2006. She has served the union in the following capacities:

- IUP APSCUF New and Newer Faculty Committee (member, Fall 2006–Spring 2007)
- IUP APSCUF Student/Faculty Liaison Committee (member, Fall 2006–Spring 2007)
- IUP APSCUF University-Wide Promotion Committee (member, Fall 2010–Spring 2013; sub-Committee chair, Fall 2012–Spring 2013)
- IUP APSCUF Temporary Faculty Committee (member, Fall 2005–Spring 2010); chair (Fall 2014 to present)
- Legislative Assembly (delegate, Fall 2014–present); alternate delegate (Fall 2013–Spring 2014)
- IUP APSCUF Executive Committee (member, Fall 2014–present)
- IUP APSCUF Representative Council (member, Fall 2014–present)
- APSCUF state-wide Adjunct Faculty Committee (member, Fall 2017–present)



Congratulations! You deserve it!

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT

SPRING 2018

Notes from the Department Chair



The IUP Department of Foreign Languages has had a very exciting year. Our faculty continue to be engaged both in and outside of the classroom, sponsoring club activities, hosting university-wide speakers, student campus visits, foreign language teaching methodology conferences, and directing study abroad programs, to name just a few activities. I'm especially pleased to note that our study abroad program in Valladolid, Spain will complete its 56th successful year in 2018, and that our Cuernavaca, Mexico program is once again sending students during the summer term. In spring 2018, one of our Spanish Education majors also participated in a study abroad experience in Puebla, Mexico at the Universidad de las Americas. In 2017-2018, IUP foreign language students also studied abroad in Spain, China, Chile, Puerto Rico, and Aix-en-Provence France, with six more participating this summer in the department's recently revived summer program in Nancy, France. In addition, four IUP foreign language students won prestigious Gilman or College Language Association Scholarships for study abroad during this academic year.

Foreign language programs continue to flourish at IUP, including a large number of new students who have chosen to pursue the new Certificate programs in Chinese, French, German, Japanese, and Spanish. These Certificates, as well as departmental minors in French, German, and Spanish, and outstanding majors in Spanish and Spanish Education, provide students with multicultural and language skills that make our graduates exceptionally marketable after graduation. We are all very proud of their work.

Finally, I would like to take this opportunity to recognize the outstanding work of my departmental colleagues this past academic year, as well as to congratulate our December 2017 and May and August 2018 graduates. Check back next fall to see all the exciting things going on in the IUP Department of Foreign Languages, and best wishes to all of you for a safe summer break.

Laura Delbrugge

Professor of Spanish and Chair, IUP Department of Foreign Languages

The Spring 2018 Polyglot Team:

Shijuan "Laurel" Liu (Chair), Vicente Gomis-Izquierdo, Joachim Noob